
Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH



Deutsche

Erstellt von

Jim Mickle & Beth Schwartz

Nach dem gleichnamigen Buch von

Jeff Lemire

EPISODE 1.07

"When Pubba Met Birdie"

Gus' Suche nach Birdie und mehr über ihre Verbindung zu seinem Vater lässt ihn alles in Frage stellen, was er je wusste.

Geschrieben von:

Beth Schwartz

Regie:

Toa Fraser

Sendetermin:

04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
James Brolin	...	Narrator
Christian Convery	...	Gus
Will Forte	...	Pubba
Stephane Garneau-Monten	...	Researcher #1
Jennifer Onyeiwu	...	Program Leader
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Jodie Rimmer	...	Judy
Amy Seimetz	...	Birdie
Eric Tiede	...	Newscaster (voice)
Neil Sandilands	...	General Abbot

1

00:00:12 --> 00:00:16
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:25 --> 00:00:29
Im Leben sucht man immer nach Antworten.

3

00:00:31 --> 00:00:33
Wo kommt man her?

4

00:00:33 --> 00:00:35
Wo gehört man hin?

5

00:00:38 --> 00:00:41
Aber vor allem,

6

00:00:41 --> 00:00:43
warum ist man hier?

7

00:00:45 --> 00:00:46
Ok, runter damit.

8

00:00:47 --> 00:00:49
Noch ein wenig.

9

00:00:55 --> 00:00:56
Schön langsam.

10

00:01:07 --> 00:01:08
Ich habe etwas.

11

00:01:09 --> 00:01:10
Zeig es mir.

12

00:01:14 --> 00:01:17
Mein Gott, seht euch das mal an.

13

00:01:18 --> 00:01:19
Einpacken.

14

00:01:20 --> 00:01:23

Für manche sind diese Antworten leicht.

15

00:01:24 --> 00:01:25

SMITH
FORSCHUNG

16

00:01:25 --> 00:01:27

AN: FORT SMITH FORSCHUNG

17

00:01:31 --> 00:01:34

FORT SMITH
WISSENSCHAFTLICHE FORSCHUNG

18

00:01:52 --> 00:01:57

Andere müssen bis ans Ende der Welt,
um diese zu finden.

19

00:03:46 --> 00:03:51

Die Grippezeit im Mittleren Westen
geht früh los und verbreitet sich schnell.

20

00:03:55 --> 00:03:57

Wer hat das befohlen?

21

00:03:59 --> 00:04:03

-Ich verstehe. Los.
-Das ist noch meine Abteilung. Das...

22

00:04:03 --> 00:04:06

-Sir!
-Das gab ich nicht frei.

23

00:04:06 --> 00:04:08

Alles gut, Birdie, alles gut.

24

00:04:08 --> 00:04:10

Das dürfen sie nicht, Judy.
Wir müssen es verhindern.

25

00:04:15 --> 00:04:17

Das darf nicht sein.

26

00:04:18 --> 00:04:20
Sir? Hey! Kommen Sie zurück!

27

00:04:21 --> 00:04:25
Es ist Frühling in Essex,
warum ist es immer noch so kalt?

28

00:04:25 --> 00:04:27
Nun zum Klimawandel...

29

00:04:27 --> 00:04:28
Ein doppelter Weller.

30

00:04:28 --> 00:04:30
Wir servieren hier keinen Weller.

31

00:04:30 --> 00:04:33
Ok, dann halt Ihren Haus-Whiskey.

32

00:04:34 --> 00:04:34
Geht klar.

33

00:04:41 --> 00:04:43
Keine Sorge. Ich sah nicht hin.

34

00:04:48 --> 00:04:49
Ich...

35

00:04:50 --> 00:04:53
Tut mir leid wegen vorhin im Gang.

36

00:04:53 --> 00:04:55
Sie waren sehr aufgebracht.

37

00:04:55 --> 00:04:57
Lassen wir das.

38

00:04:57 --> 00:05:02
Nein, ich sah Sie öfters im Gebäude,
also ohne Sie zu stalken,

39

00:05:02 --> 00:05:04
und Sie wirkten immer glücklich.

40

00:05:05 --> 00:05:09
Das klingt schon etwas nach Stalken.

41

00:05:11 --> 00:05:13
War ein mieser Tag. So was kommt vor.

42

00:05:14 --> 00:05:15
Tut mir leid.

43

00:05:19 --> 00:05:23
Manchmal muss man es einfach vergessen
und auf morgen hoffen.

44

00:05:25 --> 00:05:26
Tut mir leid.

45

00:05:26 --> 00:05:29
Gespräche sind nicht mein Ding.

46

00:05:29 --> 00:05:31
Das war aus "Truckin'".

47

00:05:32 --> 00:05:33
Ja.

48

00:05:33 --> 00:05:35
Moment, sind Sie ein Fan?

49

00:05:35 --> 00:05:38
Ich wuchs mit Jerry auf.
Meine Eltern standen darauf.

50

00:05:38 --> 00:05:41
Ich sehe sie mir immer gerne
im Red Rocks an.

51

00:05:41 --> 00:05:43
Ja, ich auch.

52

00:05:46 --> 00:05:48
Ok, Lieblingslied. Eins, zwei, drei.

53

00:05:49 --> 00:05:50
-"Friend of the Devil."
-"Ripple."

54

00:05:51 --> 00:05:52
Schön.

55

00:05:52 --> 00:05:54
-Etwas vorhersehbar.
-Gleichfalls.

56

00:05:54 --> 00:05:55
Mein Gott.

57

00:06:03 --> 00:06:04
Klar.

58

00:06:07 --> 00:06:08
Ich bin Richard.

59

00:06:08 --> 00:06:09
Birdie.

60

00:06:20 --> 00:06:21
Noch einer?

61

00:06:23 --> 00:06:24
Noch zwei, bitte.

62

00:06:25 --> 00:06:26
Auf Jerry.

63

00:06:32 --> 00:06:33
Ja!

64

00:06:35 --> 00:06:36
Ja.

65
00:06:46 --> 00:06:49
Gertrude?
Warum haben deine Eltern dich so gehasst?

66
00:06:49 --> 00:06:53
Meine Mom fand ihn
in einem der hippen Babynamenbücher.

67
00:06:53 --> 00:06:54
Von 1908?

68
00:06:54 --> 00:06:56
-Ja.
-Mann.

69
00:06:56 --> 00:06:58
Wieso dann Birdie?

70
00:06:58 --> 00:07:02
Meine Mutter nannte mich ihr Vögelchen,
das setzte sich wohl durch.

71
00:07:03 --> 00:07:05
Gertrude, die Genetikerin.

72
00:07:06 --> 00:07:08
Ich wollte lieber eine Band.

73
00:07:08 --> 00:07:12
Aber die Virologie
war die zweitbeste Wahl.

74
00:07:13 --> 00:07:16
-Was wolltest du als Kind werden?
-Ich wollte ein Blatt sein.

75
00:07:17 --> 00:07:19
-Nein.
-Ja. Oh ja.

76
00:07:19 --> 00:07:22
Ich hielt

in Klasse drei eine Präsentation.

77

00:07:22 --> 00:07:24
Ich trug Grün und so.

78

00:07:24 --> 00:07:24
Wie süß.

79

00:07:25 --> 00:07:26
Was ist passiert?

80

00:07:26 --> 00:07:28
Warum ich kein Blatt wurde?

81

00:07:29 --> 00:07:31
-Genau.
-Das finde ich noch raus.

82

00:07:35 --> 00:07:36
Also...

83

00:07:36 --> 00:07:38
Darf ich dich was fragen?

84

00:07:39 --> 00:07:42
Was ist mit den verdammten Hühnern?

85

00:07:42 --> 00:07:46
Sie sind Teil des Projekts,
an dem ich arbeite.

86

00:07:47 --> 00:07:49
Das Projekt, an dem ich arbeitete.

87

00:07:50 --> 00:07:52
-Du wurdest gefeuert?
-Versetzt.

88

00:07:53 --> 00:07:56
Das fühlt sich wie gefeuert an.

89

00:07:56 --> 00:07:58
Daher bist du hier.

90

00:07:58 --> 00:07:59
In der Bar, ja.

91

00:07:59 --> 00:08:01
-Das ist der Grund dafür.
-Ja, schon.

92

00:08:03 --> 00:08:06
Ich habe diesem Projekt
ein Lebensjahr gewidmet.

93

00:08:06 --> 00:08:10
Es fühlt sich an, als würde ich
einen Teil von mir verlieren...

94

00:08:11 --> 00:08:16
Ich bin mir sicher, das ist das Beste,
was ich je gemacht habe.

95

00:08:17 --> 00:08:18
Ja?

96

00:08:19 --> 00:08:21
Darf ich fragen, was es war?

97

00:08:22 --> 00:08:23
Es ist...

98

00:08:24 --> 00:08:25
...kompliziert.

99

00:08:28 --> 00:08:30
Und ich verstehe es nicht,
weil ich Böden wische.

100

00:08:30 --> 00:08:33
Nein, das ist nicht der Grund. Nein.

101

00:08:33 --> 00:08:34

-Ich mache nur Spaß.
-Ok.

102
00:08:36 --> 00:08:37
Ok.

103
00:08:37 --> 00:08:39
Was weißt du über Mikroben?

104
00:08:41 --> 00:08:43
Was weiß ich nicht über Mikroben?

105
00:08:43 --> 00:08:45
Bakterien, Viren oder Pilze.

106
00:08:46 --> 00:08:48
-Beeindruckend.
-Danke.

107
00:08:48 --> 00:08:50
Dann weißt du vielleicht,

108
00:08:50 --> 00:08:54
dass einige uns krank machen,

109
00:08:54 --> 00:08:57
und andere machen uns gesund.

110
00:08:59 --> 00:09:01
Daraus machen wir Impfstoffe.

111
00:09:03 --> 00:09:08
Ich suchte auf der ganzen Welt nach einer,
von der niemand wusste, dass es sie gibt.

112
00:09:10 --> 00:09:11
Und

113
00:09:12 --> 00:09:13
wir fanden diese Mikrobe wohl.

114

00:09:14 --> 00:09:16
Wirklich? Warte, wo?

115
00:09:16 --> 00:09:18
Darf ich nicht sagen.
Vertraulichkeitsvereinbarung.

116
00:09:18 --> 00:09:19
Alaska?

117
00:09:21 --> 00:09:24
Alaska? Habe ich recht?

118
00:09:24 --> 00:09:26
-Nicht.
-Die Expedition letztes Jahr.

119
00:09:26 --> 00:09:29
Nein, ich darf nichts dazu sagen. Ich...

120
00:09:29 --> 00:09:31
-Das musst du nicht.
-Nein.

121
00:09:31 --> 00:09:33
Ich weiß, dass es Alaska ist.

122
00:09:33 --> 00:09:36
Ok, dann testest du
die Impfstoffe an den Hühnern?

123
00:09:36 --> 00:09:38
Nein, wir brauchen ihre Eier.

124
00:09:38 --> 00:09:40
Wir injizieren den Eiern die Mikroben.

125
00:09:40 --> 00:09:42
Meistens Viren.

126
00:09:42 --> 00:09:48
Wenn wir genau die richtigen inkubieren,

züchten wir Impfstoffe.

127

00:09:48 --> 00:09:51

Und wir retten viele Leben.

128

00:09:51 --> 00:09:54

Und was, wenn man die falschen injiziert?

129

00:09:57 --> 00:09:58

Dann bricht die Hölle los.

130

00:10:01 --> 00:10:03

Letzte Runde.

131

00:10:09 --> 00:10:16

SAL'S BAR

GEÖFFNET

132

00:10:20 --> 00:10:22

Ich bringe dich zu deinem Auto?

133

00:10:22 --> 00:10:25

Ich kam zu Fuß. Ich wohne in der Nähe.

134

00:10:25 --> 00:10:28

Na ja. Ich könnte dich begleiten.

135

00:10:29 --> 00:10:31

Damit du sicher nach Hause kommst.

136

00:10:32 --> 00:10:33

Na klar.

137

00:10:33 --> 00:10:36

Damit ich sicher nach Hause komme. Ok.

138

00:11:03 --> 00:11:05

Ich hätte nie gedacht, das zu sagen,

139

00:11:07 --> 00:11:09

ich kriege keinen mehr runter.

140
00:11:09 --> 00:11:10
Ich esse ihn.

141
00:11:11 --> 00:11:12
Danach ist Schluss.

142
00:11:12 --> 00:11:14
Deine Zähne fallen aus.

143
00:11:14 --> 00:11:17
-Wie viele hattest du?
-Eins, zwei, drei.

144
00:11:17 --> 00:11:19
Nicht mehr als sechs.

145
00:11:19 --> 00:11:20
Zuerst musst du mich fangen.

146
00:11:21 --> 00:11:22
Deal.

147
00:11:22 --> 00:11:24
Er schlägt dich jedes Mal.

148
00:11:24 --> 00:11:25
Ich lasse ihn gewinnen.

149
00:11:25 --> 00:11:26
Na klar.

150
00:11:28 --> 00:11:30
Ich wette, meine Mom hat Essen.

151
00:11:32 --> 00:11:35
Und ich weiß,
ich sollte nicht fragen, aber...

152
00:11:36 --> 00:11:37
Sind wir bald da?

153

00:11:37 --> 00:11:42
Hiernach sollte Goss Grove
etwa eine Meile nördlich sein.

154

00:11:42 --> 00:11:44
Ja! Was ist noch mal eine Meile?

155

00:11:44 --> 00:11:45
Etwa 2000 Schritte.

156

00:11:46 --> 00:11:51
Eins, zwei, drei, vier,
fünf, sechs, sieben, acht...

157

00:11:51 --> 00:11:53
Er rechnet mit Essen bei ihr.

158

00:11:54 --> 00:11:55
Ja, sprich leiser.

159

00:11:59 --> 00:12:01
Der Plan, Großer Mann?

160

00:12:02 --> 00:12:04
Ich weiß nicht, Kleines Mädchen.

161

00:12:04 --> 00:12:08
Was, wenn er das Haus seiner Mom findet,
und sie ist tot? Oder schlimmer?

162

00:12:09 --> 00:12:11
Wir zwei können
mit Enttäuschung und Leid umgehen,

163

00:12:11 --> 00:12:14
aber Gus ist so..

164

00:12:15 --> 00:12:16
..Gus.

165

00:12:17 --> 00:12:18
Du hast recht.

166
00:12:19 --> 00:12:20
Wie bitte?

167
00:12:21 --> 00:12:22
Was?

168
00:12:23 --> 00:12:25
Du sagtest gerade, ich hätte recht.

169
00:12:27 --> 00:12:29
Er sollte danach mit dir gehen.

170
00:12:30 --> 00:12:33
Du willst doch zu diesen Hybrid-Retterern.

171
00:12:34 --> 00:12:37
Vielleicht solltest du diesen retten.

172
00:12:37 --> 00:12:40
-Weiß nicht, ob das eine gute Idee ist.
-Die Idee ist super.

173
00:12:41 --> 00:12:43
-Du magst den Kleinen doch.
-Ja.

174
00:12:43 --> 00:12:44
Er mag dich.

175
00:12:44 --> 00:12:45
So einfach ist es nicht.

176
00:12:46 --> 00:12:47
Es ist...

177
00:12:50 --> 00:12:53
Du gehst nicht wirklich hin, oder?
Ich wusste es.

178
00:12:54 --> 00:12:56
Gibt's diese Leute überhaupt?

179
00:12:56 --> 00:12:57
Ich glaube schon.

180
00:12:59 --> 00:13:01
Ich wollte sie suchen.

181
00:13:02 --> 00:13:04
War irgendetwas wahr, was du sagtest?

182
00:13:05 --> 00:13:06
Ich hasse Erwachsene.

183
00:13:08 --> 00:13:12
Ich wusste nicht, wohin,
und ihr musstet zum Zug, also...

184
00:13:15 --> 00:13:16
Und was jetzt?

185
00:13:16 --> 00:13:18
Keine Ahnung. Hattest du keinen Plan?

186
00:13:19 --> 00:13:20
Ich rede mit ihm.

187
00:13:21 --> 00:13:23
Ich bringe es ihm sanft bei.

188
00:13:23 --> 00:13:24
Du und sanft?

189
00:13:26 --> 00:13:27
Hey, Leute!

190
00:13:28 --> 00:13:29
Seht doch!

191

00:13:33 --> 00:13:35
Da kommt Rauch aus dem Schornstein.

192
00:13:36 --> 00:13:37
Das kann nicht sein.

193
00:13:38 --> 00:13:39
Oder?

194
00:13:48 --> 00:13:50
Man sieht Orion heute.

195
00:13:50 --> 00:13:52
Der Jäger.

196
00:13:52 --> 00:13:53
Der Mriga.

197
00:13:53 --> 00:13:54
Sagt wer?

198
00:13:55 --> 00:13:58
-Zweieinhalb Jahre Orientalistik.
-Einhalb?

199
00:13:58 --> 00:14:00
Ja, ich breche gerne Dinge ab.

200
00:14:02 --> 00:14:03
Es bedeutet der Hirsch.

201
00:14:10 --> 00:14:11
Was?

202
00:14:12 --> 00:14:13
Nichts.

203
00:14:14 --> 00:14:15
Da wohne ich.

204
00:14:18 --> 00:14:22

Willst du eine heiße Schokolade?

205

00:14:23 --> 00:14:24
Heiße Schokolade?

206

00:14:25 --> 00:14:26
Klar.

207

00:14:27 --> 00:14:30
Ich war immer eine Naschkatze.
Sag es niemandem.

208

00:14:40 --> 00:14:41
Marshmallows?

209

00:14:42 --> 00:14:43
Was ist das?

210

00:14:46 --> 00:14:47
Das war ein anderes Leben.

211

00:14:48 --> 00:14:49
Du siehst toll aus.

212

00:14:53 --> 00:14:54
Mark-Twain-Fan?

213

00:14:54 --> 00:14:55
DIE ABENTEUER DES TOM SAWYER

214

00:14:55 --> 00:14:57
Sentimentaler Wert.

215

00:14:57 --> 00:15:00
Mein Dad las es so oft vor,
ich konnte es auswendig.

216

00:15:00 --> 00:15:02
Liebling meines Mannes.

217

00:15:03 --> 00:15:04

Oh, du bist verheiratet?

218
00:15:04 --> 00:15:05
War.

219
00:15:06 --> 00:15:07
Geschieden?

220
00:15:07 --> 00:15:09
Verwitwet.

221
00:15:09 --> 00:15:11
Oh Gott, tut mir leid. Ich wollte nicht...

222
00:15:11 --> 00:15:12
Nein, schon gut.

223
00:15:13 --> 00:15:16
Es ist nicht gut, dass er tot ist,
aber es ist länger her.

224
00:15:16 --> 00:15:18
-Ich unterrichtete noch.
-Ok.

225
00:15:19 --> 00:15:20
Entschuldigung.

226
00:15:21 --> 00:15:23
Darf ich fragen, was war?

227
00:15:23 --> 00:15:27
HPS.
Es betrifft nur ein Prozent der Menschen.

228
00:15:28 --> 00:15:31
Da verließ ich das Klassenzimmer
für das Labor.

229
00:15:31 --> 00:15:35
Ich konnte ihn nicht retten,
aber vielleicht andere. Hier.

230

00:15:36 --> 00:15:37
Willst du dich setzen?

231

00:15:37 --> 00:15:38
Ja.

232

00:15:43 --> 00:15:45
Was hast du eben gemalt?

233

00:15:46 --> 00:15:49
In der Bar hast du gemalt.
Du warst ganz vertieft.

234

00:15:50 --> 00:15:53
Ich weiß nicht. Ein paar alberne Figuren.

235

00:15:53 --> 00:15:55
Ich verliere mich darin.

236

00:15:55 --> 00:15:59
Kleine Welten aus dem Nichts erschaffen.

237

00:15:59 --> 00:16:02
In einem anderen Leben
wäre ich wohl Kinderbuch-Illustrator.

238

00:16:02 --> 00:16:04
Was ist mit diesem Leben?

239

00:16:06 --> 00:16:07
Sollte wohl nicht so sein.

240

00:16:08 --> 00:16:10
Außerdem fehlt mir der Erzähl-Part.

241

00:16:12 --> 00:16:14
In jedem stecken doch gute Geschichten.

242

00:16:14 --> 00:16:17
Vielleicht hast du deine

noch nicht gefunden.

243

00:16:17 --> 00:16:18
Eines Tages.

244

00:16:19 --> 00:16:23
Mein Job im Labor
war nicht Teil meines Langzeitplans,

245

00:16:23 --> 00:16:25
aber er deckt meine Rechnungen,

246

00:16:26 --> 00:16:29
und anscheinend bin ich
ein Naturtalent im Reparieren.

247

00:16:32 --> 00:16:34
Gott, du machst tolle heiÙe Schokolade.

248

00:16:35 --> 00:16:36
Es ist Wissenschaft, keine Kunst.

249

00:16:37 --> 00:16:38
Ja.

250

00:16:46 --> 00:16:47
Du hast da...

251

00:16:48 --> 00:16:50
Tut mir leid. Milch.

252

00:16:53 --> 00:16:56
Du kannst gerne näherkommen.

253

00:16:56 --> 00:16:57
Was?

254

00:16:57 --> 00:16:58
Komm ruhig näher.

255

00:16:59 --> 00:17:00

Ok.

256

00:17:12 --> 00:17:15
-Ich... Entschuldigung. Tut mir leid.
-Ja.

257

00:17:22 --> 00:17:24
-Ich muss da rangehen.
-Oh ja, natürlich.

258

00:17:24 --> 00:17:26
-Tut mir leid.
-Nein.

259

00:17:26 --> 00:17:28
Hey. Ist alles ok?

260

00:17:29 --> 00:17:30
Was?

261

00:17:30 --> 00:17:31
Wo?

262

00:17:32 --> 00:17:35
Ja, ok. Ja. Ich komme.

263

00:17:37 --> 00:17:38
Ist alles ok?

264

00:17:38 --> 00:17:43
Nein. Das Militär übernimmt das Labor
und beschlagnahmt alles.

265

00:17:43 --> 00:17:44
-Wann?
-Jetzt.

266

00:17:44 --> 00:17:46
Und das ist schlimm, ja?

267

00:17:47 --> 00:17:48
Ja, es ist sehr schlimm.

268

00:17:48 --> 00:17:53

Judy versteckte mein Projekt in einem
Lagerraum, aber ich muss sofort ins Labor.

269

00:17:54 --> 00:17:55

Birdie, es ist fast zwei.

270

00:17:55 --> 00:17:58

Gott. Sie haben meine Schlüssel.
Ich kann nicht rein.

271

00:18:00 --> 00:18:03

Das ist schlimm.
Das ist richtig schlimm. Oh mein Gott.

272

00:18:03 --> 00:18:05

Was soll ich nur tun?

273

00:18:08 --> 00:18:09

Würden die helfen?

274

00:18:12 --> 00:18:14

-Das musst du nicht tun.
-Machst du Witze?

275

00:18:14 --> 00:18:18

Heute Abend war das Aufregendste,
was mir je passiert ist.

276

00:18:19 --> 00:18:20

Komm, ich fahre.

277

00:18:22 --> 00:18:23

Ok.

278

00:18:25 --> 00:18:26

Das ist es!

279

00:18:28 --> 00:18:29

Jemand ist zu Hause.

280
00:18:30 --> 00:18:32
-Wie viele, Kleiner?
-Nur einer.

281
00:18:35 --> 00:18:36
-Hey.
-Warte, Gus.

282
00:18:36 --> 00:18:37
Gus.

283
00:18:37 --> 00:18:39
Ich wusste, dass sie hier ist.

284
00:18:39 --> 00:18:40
-Warte.
-Gus.

285
00:18:41 --> 00:18:42
Hallo?

286
00:18:43 --> 00:18:44
Hallo?

287
00:18:44 --> 00:18:48
Gus, du kannst nicht einfach
Leute belästigen...

288
00:18:48 --> 00:18:49
-Hallo?
-Gus.

289
00:18:50 --> 00:18:51
Geh weg!

290
00:18:51 --> 00:18:52
Mom?

291
00:18:53 --> 00:18:55
Ich bin's. Mach auf.

292

00:18:56 --> 00:18:57
Runter von meiner Veranda.

293
00:18:58 --> 00:18:59
Hey, Lady.

294
00:18:59 --> 00:19:02
Lady, wir wollen Ihnen nichts tun.

295
00:19:04 --> 00:19:07
Dein Name ist nicht Birdie, oder?

296
00:19:09 --> 00:19:10
Sag das noch mal?

297
00:19:11 --> 00:19:13
Birdie. Sie ist meine Mom.

298
00:19:22 --> 00:19:23
Gus?

299
00:19:26 --> 00:19:26
Du...

300
00:19:33 --> 00:19:35
Du lebst noch.

301
00:19:53 --> 00:19:57
Wieso will das Militär
denn alles schließen?

302
00:19:57 --> 00:19:59
Ich sagte ja, die Hölle bricht los..

303
00:20:00 --> 00:20:03
Warte mal. Was genau hast du gemacht?

304
00:20:03 --> 00:20:04
Du wirst sehen.

305
00:20:13 --> 00:20:14

Mögt ihr Blaubeerwein?

306

00:20:14 --> 00:20:16

Wie lange leben Sie schon hier, Miss...

307

00:20:17 --> 00:20:19

Seit alles den Bach runterging.

308

00:20:20 --> 00:20:21

Nennt mich Judy.

309

00:20:22 --> 00:20:23

Woher kennen Sie Birdie?

310

00:20:24 --> 00:20:26

Wir arbeiteten zusammen.

311

00:20:27 --> 00:20:28

Und eines Tages

312

00:20:30 --> 00:20:31

rettete sie mir das Leben.

313

00:20:32 --> 00:20:33

Wow.

314

00:20:34 --> 00:20:38

Ich kam zurück, um nach ihr zu sehen,
als die Seuche anfing.

315

00:20:39 --> 00:20:42

Leute plünderten das Gebäude.
Ich wollte sie aufhalten, aber...

316

00:20:44 --> 00:20:46

Sie töteten mich fast.

317

00:20:46 --> 00:20:47

Last Men?

318

00:20:47 --> 00:20:49

Es war vor ihrer Zeit.

319

00:20:49 --> 00:20:51

Es war das Militär.

320

00:20:52 --> 00:20:56

Deine Mutter fand mich.
Kümmerte sich. Pflegte mich gesund.

321

00:20:57 --> 00:20:58

Ich durfte bleiben.

322

00:20:59 --> 00:21:01

Also ist sie Ärztin?

323

00:21:01 --> 00:21:02

Nun, nicht ganz.

324

00:21:07 --> 00:21:10

Sie lebt nicht mehr hier, oder?

325

00:21:16 --> 00:21:17

Ich fürchte nicht.

326

00:21:21 --> 00:21:23

Wo ist Birdie hin?

327

00:21:23 --> 00:21:24

Ich weiß es nicht.

328

00:21:25 --> 00:21:29

Eines Abends packte sie
und machte sich auf, dich zu suchen.

329

00:21:30 --> 00:21:32

Ich flehte sie an, nicht zu gehen.

330

00:21:33 --> 00:21:35

Aber sie ignorierte es.

331

00:21:36 --> 00:21:37

Das war vor zehn Jahren.

332

00:21:39 --> 00:21:41
Und seitdem bin ich allein hier.

333

00:21:55 --> 00:21:57
Fort Smith.

334

00:21:58 --> 00:21:59
Wie bitte?

335

00:21:59 --> 00:22:00
Das Blumengefäß.

336

00:22:00 --> 00:22:02
Da steht "Fort Smith Labor".

337

00:22:08 --> 00:22:10
-Wie bei Papas!
-Was meint er damit?

338

00:22:10 --> 00:22:11
Sein Dad.

339

00:22:11 --> 00:22:13
Was ist Fort Smith Labor?

340

00:22:13 --> 00:22:16
Da haben wir gearbeitet.
Sie war Wissenschaftlerin.

341

00:22:17 --> 00:22:19
Das heißt, Papa war auch Wissenschaftler.

342

00:22:23 --> 00:22:24
Richard Fox.

343

00:22:24 --> 00:22:26
Du kennst meinen Papa?

344

00:22:49 --> 00:22:50

Danke.

345

00:22:52 --> 00:22:53
Wofür ist der?

346

00:22:53 --> 00:22:54
Für den Dachboden.

347

00:22:54 --> 00:22:58
Ich sollte ihn für Birdie verwahren,
falls jemand käme,

348

00:22:58 --> 00:23:00
aber du sollst es sicher sehen.

349

00:23:01 --> 00:23:02
Auf geht's!

350

00:23:05 --> 00:23:06
Oh, Mann.

351

00:23:07 --> 00:23:10
Hey, kommt dir Fort Smith bekannt vor?

352

00:23:10 --> 00:23:15
Ich wollte dich das auch fragen.
Sie schlossen es, als das Virus aufkam.

353

00:23:15 --> 00:23:17
Gerüchten zufolge begann das Virus dort.

354

00:23:17 --> 00:23:19
Hey, kommt ihr?

355

00:23:20 --> 00:23:20
Ja.

356

00:23:24 --> 00:23:25
Da lang.

357

00:23:51 --> 00:23:52

Oh nein.

358

00:24:09 --> 00:24:10

Warte.

359

00:24:15 --> 00:24:18

Ich bin sicher,
so beginnen die meisten Horrorfilme.

360

00:24:23 --> 00:24:26

So hatte ich mir
den Abend wirklich nicht vorgestellt.

361

00:24:26 --> 00:24:29

Du musstest bei einem Date
nie in ein Labor einbrechen?

362

00:24:29 --> 00:24:31

Moment, das ist ein Date?

363

00:24:31 --> 00:24:32

Schlüssel.

364

00:24:44 --> 00:24:46

Mama riecht nach Pfirsich.

365

00:24:47 --> 00:24:49

Eher Mottenkugeln.

366

00:24:55 --> 00:24:59

Hey. Meinst du, Judy weiß mehr,
als sie uns erzählt hat?

367

00:25:00 --> 00:25:01

Hundertprozentig.

368

00:25:05 --> 00:25:07

Ich denke, es ist Zeit.

369

00:25:07 --> 00:25:08

Ja.

370
00:25:10 --> 00:25:11
Sie ist es!

371
00:25:12 --> 00:25:14
Jepp, wer ist der Alte
auf dem Foto mit ihr?

372
00:25:15 --> 00:25:16
Bestimmt ihr Vater.

373
00:25:17 --> 00:25:18
Moment, also...

374
00:25:18 --> 00:25:20
Er wäre dein Großvater.

375
00:25:20 --> 00:25:23
Mein Großpapa?
Jepp, ich habe einen Großpapa!

376
00:25:23 --> 00:25:24
Ja, das ist schön.

377
00:25:30 --> 00:25:31
Wir müssen reden.

378
00:25:32 --> 00:25:36
Ich hörte euch zu,
und ich weiß, was jetzt kommt.

379
00:25:36 --> 00:25:38
Für euch ist das Zeitverschwendung,

380
00:25:39 --> 00:25:40
aber ihr irrt euch.

381
00:25:40 --> 00:25:42
Wir sind so weit gekommen.

382
00:25:42 --> 00:25:45
Wir stehen im Haus meiner Mom.

383
00:25:46 --> 00:25:48
Damit hatten wir nie gerechnet.

384
00:25:48 --> 00:25:49
Gebt es zu.

385
00:25:52 --> 00:25:54
Ich weiß, du gabst vieles auf,

386
00:25:54 --> 00:25:57
aber das heißt nicht,
dass ich auch aufgeben muss.

387
00:25:58 --> 00:25:59
Das sollte keiner von uns.

388
00:26:15 --> 00:26:16
Jepp?

389
00:26:18 --> 00:26:19
Das solltest du dir ansehen.

390
00:26:23 --> 00:26:25
Was zum Teufel ist das?

391
00:26:25 --> 00:26:27
Die Mikrobe, die ich erwähnte?

392
00:26:27 --> 00:26:28
Ja.

393
00:26:30 --> 00:26:32
Ein Wunder geschah...

394
00:26:34 --> 00:26:36
...und wir schufen das.

395
00:26:39 --> 00:26:41
Was...

396
00:26:43 --> 00:26:45
Mein Gott.

397
00:26:46 --> 00:26:47
Hey, Kumpel.

398
00:26:55 --> 00:26:56
Er mag dich.

399
00:27:00 --> 00:27:01
Was ist er?

400
00:27:06 --> 00:27:08
G-U-S. Da steht mein Name.

401
00:27:11 --> 00:27:15
"Genetic Unit Series 1"?

402
00:27:15 --> 00:27:16
Was heißt das?

403
00:27:17 --> 00:27:19
Nichts. Es ist wahrscheinlich nichts.

404
00:27:20 --> 00:27:22
Was ist es?

405
00:27:23 --> 00:27:24
Was ist eine genetische Unit?

406
00:27:25 --> 00:27:28
Sieht aus wie ein Projekt,
an dem deine Mom arbeitete.

407
00:27:30 --> 00:27:32
Was meinst du mit "Projekt"?

408
00:27:38 --> 00:27:39
Was ist das?

409

00:27:46 --> 00:27:48
Das bin ich, oder?

410

00:27:49 --> 00:27:51
Kann sein, Kleiner.

411

00:27:52 --> 00:27:53
Wer sind die Leute bei Birdie?

412

00:27:53 --> 00:27:55
Wo ist Papa?

413

00:28:02 --> 00:28:05
Wozu all die Schläuche in mir?
War ich krank?

414

00:28:05 --> 00:28:07
Hi.

415

00:28:07 --> 00:28:08
Morgen, Gus.

416

00:28:10 --> 00:28:12
Gus, das ist Richard.

417

00:28:12 --> 00:28:13
Hey, Gus.

418

00:28:15 --> 00:28:16
Wie geht's, Kumpel?

419

00:28:23 --> 00:28:26
-Ok! Macht auf!
-Wir müssen ihn wegbringen.

420

00:28:26 --> 00:28:28
-Sie sind da.
-Du verstehst nicht.

421

00:28:28 --> 00:28:32
Sie werden ihn sezieren
und mit ihm experimentieren.

422
00:28:32 --> 00:28:33
Alles gut.

423
00:28:33 --> 00:28:35
Ich lenke sie ab. Ok?

424
00:28:35 --> 00:28:37
Wovon redest du?

425
00:28:37 --> 00:28:38
Ich habe einen Plan.

426
00:28:40 --> 00:28:41
Alles gut.

427
00:29:02 --> 00:29:03
Hey, du!

428
00:29:05 --> 00:29:09
-Ja, du. Was zum Teufel machst du?
-Wonach sieht es aus?

429
00:29:09 --> 00:29:11
Ich staubsauge.
Die Teppiche sind Flusenmagnete.

430
00:29:13 --> 00:29:17
Das ist ein vertraulicher Bereich.
Du musst gehen.

431
00:29:17 --> 00:29:19
Ja, aber es wäre echt toll,

432
00:29:19 --> 00:29:22
wenn du nicht
auf den saubereren Stellen rumläufst.

433
00:29:22 --> 00:29:24
Sonst dauert es doppelt so lange.

434

00:29:25 --> 00:29:28
Unbefugtes Personal muss sofort gehen.

435
00:29:28 --> 00:29:31
Ok. Dann klär das mit meinem Vorgesetzten.

436
00:29:31 --> 00:29:32
Wer ist dieser Typ?

437
00:29:33 --> 00:29:35
Richard. Ich bin Richard Fox.

438
00:29:37 --> 00:29:38
Hinterher.

439
00:29:44 --> 00:29:45
Wo ist Papa?

440
00:29:46 --> 00:29:49
-Wo ist Papa?
-Gus? Bitte hör mir zu.

441
00:29:49 --> 00:29:50
Ich muss Papa finden.

442
00:29:50 --> 00:29:52
Gus. Hör Bear zu.

443
00:29:52 --> 00:29:55
Ich habe es nie erzählt,
ich wurde adoptiert.

444
00:29:55 --> 00:29:56
Weißt du, was das heißt?

445
00:29:57 --> 00:29:59
Deine Eltern sind nicht deine Eltern.

446
00:30:00 --> 00:30:03
Nein. Das heißt, sie waren genauso
meine Eltern wie meine biologischen...

447
00:30:03 --> 00:30:05
Ich verstehe nicht!

448
00:30:05 --> 00:30:07
Ihre Eltern machten sie nicht so

449
00:30:07 --> 00:30:10
wie die Eltern anderer Kinder.

450
00:30:10 --> 00:30:11
Was sagst du da?

451
00:30:15 --> 00:30:17
Sie sind immer noch meine Eltern, oder?

452
00:30:21 --> 00:30:22
Oder?

453
00:30:22 --> 00:30:25
Alles gut, Süßer. Alles gut.

454
00:30:25 --> 00:30:28
Alles wird gut, ok?

455
00:30:28 --> 00:30:30
Alles wird gut.

456
00:30:30 --> 00:30:33
Wir werden dich beschützen, ok?

457
00:30:33 --> 00:30:35
Ich und dieser nette Mann.

458
00:30:38 --> 00:30:40
Du wirst immer...

459
00:30:41 --> 00:30:42
...sicher sein.

460
00:30:50 --> 00:30:51

Da lang.

461

00:30:54 --> 00:30:55
Komm! Das ist der Weg.

462

00:30:57 --> 00:30:58
Ich muss zurück.

463

00:30:59 --> 00:31:00
Bist du verrückt?

464

00:31:01 --> 00:31:02
Nein, du musst Gus nehmen.

465

00:31:02 --> 00:31:04
-Du musst Gus mitnehmen, ok?
-Was?

466

00:31:04 --> 00:31:09
Alles gut. Ich muss meine Arbeit holen
und alles niederbrennen.

467

00:31:09 --> 00:31:14
Diese Forschung und unsere Arbeit
tötet in den falschen Händen Millionen.

468

00:31:16 --> 00:31:18
-Du musst Gus mitnehmen.
-Wir kennen uns kaum.

469

00:31:19 --> 00:31:22
Du scheinst nett zu sein,
aber ich kann das nicht.

470

00:31:22 --> 00:31:23
Ich bin ein Niemand.

471

00:31:23 --> 00:31:27
Ja, du bist ein Niemand.
Bei dir sucht keiner, Gus wäre sicher.

472

00:31:27 --> 00:31:29

-Oh Gott.
-Hast du gehört? Beschütze ihn.

473
00:31:35 --> 00:31:38
Schon gut. Du wirst sicher sein. Ok.

474
00:31:45 --> 00:31:46
Ich weiß nichts über Babys.

475
00:31:47 --> 00:31:49
Ich weiß nichts über die Weltrettung.

476
00:31:50 --> 00:31:51
ÜBERGANGSEINRICHTUNG

477
00:31:57 --> 00:31:58
Ich finde euch.

478
00:32:10 --> 00:32:11
Sagt schon!

479
00:32:11 --> 00:32:15
Stell keine Fragen,
auf die du keine Antworten willst.

480
00:32:17 --> 00:32:18
Sag schon.

481
00:32:23 --> 00:32:26
Es scheint, als hätten dich

482
00:32:27 --> 00:32:30
diese Wissenschaftler erschaffen.

483
00:32:34 --> 00:32:37
Hey. Aber das ändert rein gar nichts.

484
00:32:40 --> 00:32:41
Doch, das tut es.

485
00:32:42 --> 00:32:43

Es ändert alles.

486

00:32:45 --> 00:32:47

Deshalb sprach er nie über sie.

487

00:32:47 --> 00:32:49

Vielleicht wollte er dich beschützen.

488

00:32:49 --> 00:32:51

Wenn Wissenschaftler mich erschufen,

489

00:32:53 --> 00:32:55

habe ich keine Mom, oder?

490

00:32:56 --> 00:32:57

Oder einen Dad.

491

00:32:57 --> 00:33:00

Wir kennen nicht die ganze Geschichte.

492

00:33:00 --> 00:33:04

Aber er hat dich allein großgezogen
und dich beschützt.

493

00:33:04 --> 00:33:05

Das täte kaum einer. Glaub mir.

494

00:33:06 --> 00:33:08

Er hat mich angelogen! Bei allem!

495

00:33:09 --> 00:33:10

Gus, gehen wir mal raus.

496

00:33:10 --> 00:33:13

Nein! Ich höre nicht mehr auf dich.

497

00:33:13 --> 00:33:15

-Du bist auch nicht mein Dad!
-Gus.

498

00:34:08 --> 00:34:10

...vor der Notfallwarnung...

499

00:34:10 --> 00:34:12

Die staatliche Notfallzentrale meldete es.

500

00:34:12 --> 00:34:17

Der H5G9-Stamm ist
das destruktivste Virus aller Zeiten.

501

00:34:17 --> 00:34:18

Sie werden Hybride genannt.

502

00:34:18 --> 00:34:23

Niemand ist sicher, während erste
Hybrid-Razzien beginnen und ein düsteres...

503

00:34:37 --> 00:34:38

Hey.

504

00:34:38 --> 00:34:40

Hey, alles gut.

505

00:34:40 --> 00:34:42

Schon gut, Kumpel.

506

00:34:42 --> 00:34:44

Ja.

507

00:34:48 --> 00:34:49

Ja, alles ok.

508

00:34:49 --> 00:34:52

Hey. Alles gut.

509

00:34:53 --> 00:34:55

Ich beschütze dich jetzt. Ja.

510

00:35:11 --> 00:35:14

Und wenn einem die gesuchten Antworten

511

00:35:14 --> 00:35:18

endlich offenbart werden,
wird der Lebenszweck ersichtlich.

512

00:35:18 --> 00:35:20

Ok, das könnte dir gefallen.

513

00:35:20 --> 00:35:25

"Es war einmal ein Spitzbube
namens Tom Sawyer.

514

00:35:25 --> 00:35:29

Er handelte sich immer Ärger ein
und suchte die Gefahr."

515

00:35:30 --> 00:35:32

Oh, sieh dir das an.

516

00:35:39 --> 00:35:41

Aber manchmal...

517

00:35:42 --> 00:35:46

Nun, manchmal tut die Wahrheit weh.

518

00:35:47 --> 00:35:53

Und manchmal lassen uns diese Antworten
mehr im Dunkeln als je zuvor.

N SERIES
SWEET TOOTH





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.